

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 51 (1953)

**Heft:** 6

**Artikel:** Protokoll der 24. Präsidentenkonferenz des SVVK : vom 18. April 1953 in Zürich = Procès-verbal de la 24e assemblée des présidents de la S.S.M.A.F. : du 18 avril 1953 é Zürich

**Autor:** Bachmann, E. / Bernardoni, E.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-210088>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die beiden französischen Geologen lehnen auf Grund ihrer sehr eingehenden Arbeiten den Folkestonetunnel ab und empfehlen die Ausführung des längeren Doovertunnels. Sie rechnen mit einer Bauzeit von nur acht Jahren. Nach dem bis in alle Einzelheiten aufgestellten Bauprogramm werden zuerst die Schächte und Entwässerungsstollen in Angriff genommen. Die Entwässerungsstollen steigen im Gegensatz zum eigentlichen Verkehrstunnel leicht gegen die Tunnelmitte hin an und leiten das eindringende Wasser in natürlichem Gefälle in gewaltige an beiden Ufern abgetiefte Kammern, aus denen das Wasser ins Meer gepumpt wird.

Die Ingenieure aller Fachrichtungen sind mit diesem großartigen Werk vor eine interessante Bauaufgabe gestellt, doch wird das Zeichen zum Baubeginn nicht von Ingenieuren oder Verkehrsfachleuten, sondern von den Politikern gegeben werden. Leider.

## **Protokoll der 24. Präsidentenkonferenz des SVVK**

*vom 18. April 1953 in Zürich*

Vertreten waren, mit Ausnahme der entschuldigten Sektion Ostschweiz, sämtliche Sektionen und Gruppen.

Die Konferenz behandelte die Traktandenliste der diesjährigen Hauptversammlung.

*Rechnung 1952, Budget und Beitrag 1953.* Nach einer Orientierung durch den Zentralkassier werden Jahresrechnung 1952, Budget und Jahresbeitrag 1953 gutgeheißen. Einer Anregung der Rechnungsrevisoren, es sei ein Teil der Reserven in Wertschriften anzulegen, wurde entsprochen.

*Jahresbericht.* Der Präsident verweist auf den in der Zeitschrift erschienenen Jahresbericht des Zentralvorstandes. Kollege Mugnier stellt beim Abschnitt Taxationen eine Differenz zwischen deutschem und französischem Text fest. Es handelt sich um einen Druckfehler in der deutschen Abfassung. Das Wort „Vermessungsdirektion“ ist durch „Telephondirektion“ zu ersetzen.

*Hauptversammlung.* Die Konferenz ist mit der Traktandenliste der 50. Hauptversammlung einverstanden und beschließt, es sei die Hauptversammlung 1954 in der Ostschweiz durchzuführen.

*Internationaler Geometerkongreß in Paris.* Der Kongreß findet vom 28. August bis 6. September 1953 in Paris statt. Über dessen Organisation und Programm weiß man leider noch nicht viel. Es sollen neben den Kommissionsberatungen interessante Besichtigungen vorgesehen sein. Eine thematische Ausstellung, die von den Herren Prof. Dr. Bertschmann, Härry und Forrer zusammengestellt wird, soll in Paris den Stand der schweizerischen Vermessungstechnik zeigen.

*Bibliothek.* Die Bibliothek des SVVK wird auf Vorschlag des Zentral-

vorstandes dem geodätischen Institut der ETH geschenkt. Herr Prof. Kobold stellt unseren Mitgliedern in entgegenkommenderweise die ganze Bibliothek des Instituts zur Verfügung.

*Pensionskasse.* Herr K. Weißmann, Zürich, referiert über seine bisherigen Erfahrungen mit der Pensionskasse und wünscht die Abklärung folgender Fragen:

Austausch der Deckungskapitalien zwischen den verschiedenen Gesellschaften bei Stellenwechsel, Rückzahlung vorausbezahlter Beiträge, Rückerstattung bei Stellenwechsel usw.

Die Konferenz stellt zuhanden der Hauptversammlung den Antrag, es sei eine kleine Kommission mit der Behandlung dieser Fragen zu beauftragen.

*Verschiedenes.* Der Normalarbeitsvertrag wird voraussichtlich am 1. Mai 1953 durch den Bundesrat in Kraft gesetzt.

Die Gruppe der Freierwerbenden möchte während einer Dauer von vier Jahren durch ein Treuhandbüro die genauen Geschäftskosten mehrerer Vermessungsbüros feststellen und ersucht um einen jährlichen Beitrag aus dem Taxationsfonds von Fr. 1000.—. Der Antrag wird in empfehlendem Sinne zuhanden der Hauptversammlung entgegengenommen.

Die bereinigten Mitgliederverzeichnisse sollen bis Ende Mai dem Zentralkassier zugestellt werden.

Die Protokollführer: *E. Bernardoni / E. Bachmann.*

## **Procès-verbal de la 24<sup>e</sup> assemblée des Présidents de la S.S.M.A.F.**

*du 18 avril 1953 à Zurich*

Toutes les sections et groupes sont représentés à l'exception de la section Suisse orientale excusée.

La conférence élabore l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle.

*Comptes 1952, Budget et cotisations 1953.* Après l'orientation donnée par le trésorier central, les comptes de 1952, le budget et les cotisations de 1953 sont approuvés. La suggestion des réviseurs des comptes qui demandaient le placement des réserves en obligations est acceptée.

*Rapport de gestion.* Le président annonce que le rapport de gestion du comité central est paru dans le journal. Collègue Mugnier trouve une différence entre le texte allemand et le texte français. Il s'agit d'une faute d'impression dans le texte allemand. Le mot « Vermessungsdirektion » est à remplacer par le mot « Telephondirektion ».

*Assemblée générale.* La conférence est d'accord avec l'ordre du jour de la 50<sup>e</sup> assemblée générale et décide que l'assemblée générale de 1954 aura lieu en Suisse orientale.

*Congrès international des géomètres à Paris.* Le congrès aura lieu du 28 août au 6 septembre 1953 à Paris. En ce qui concerne l'organisation et le programme, peu de renseignements ont été communiqués. A part les travaux des commissions, des visites intéressantes sont prévues. Une exposition thématique, dirigée par MM. Prof. Dr. Bertschmann, Dir. Härry et collègue Forrer présentera à Paris le niveau du cadastre suisse.

*Bibliothèque.* Sur proposition du comité central, la bibliothèque de la S.S.M.A.F. sera remise à l'institut géodésique de l'E.P.F. à titre gracieux. En contre-partie M. le Prof. Kobold met toute la bibliothèque de l'institut à disposition de nos membres.

*Caisse de retraite.* M. K. Weissmann Zurich fait part de ses expériences avec la caisse de retraite et demande à ce que les questions suivantes soient traitées clairement:

Echange des capitaux de couverture entre les différentes sociétés lorsqu'un assuré change de place, remboursement des cotisations payées d'avance, remboursement lors du changement de place, etc. La conférence propose à l'assemblée générale de nommer une commission restreinte, chargée de traiter ces questions.

*Divers.* Le contrat normal de travail sera probablement mis en vigueur par le Conseil Fédéral le 1<sup>er</sup> mai 1953.

Le groupe patronal désire qu'un bureau fiduciaire puisse déterminer les faux-frais d'exploitation de plusieurs bureaux de mensurations, sur une période de 4 ans. Il demande une cotisation annuelle de Fr. 1000.—provenant du fond de taxation. La demande sera présentée avec recommandations à l'assemblée générale.

La liste exacte des membres des sections et groupes doit être transmise au caissier central jusqu'à fin mai.

Les Secrétaires: *E. Bernardoni / E. Bachmann.*

## **Internationaler Geometerkongreß 1953**

### **Orientierung**

Der Kongreß findet vom 28. August bis 6. September 1953 in Paris statt. Das provisorische Programm sieht vor:

- 28. 8.: Eröffnung, Empfang, am Abend Seine-Rundfahrt.
- 29. 8.: Kommissionssitzung, Ausstellung, Museumsbesuch.
- 30. 8.: Exkursion nach Versailles oder Reims oder Fontainebleau oder Chartres.
- 31. 8.: Kommissionssitzung, Besuch technischer Institute.
- 1. 9.: Kommissionssitzung, Empfang im Stadthaus, Bankett und Ball.
- 2. 9.: Kommissionssitzung, Besichtigung einer luftphotogrammetrischen Basis mit Flug.
- 3. 9.: Generalversammlung, offizieller Lunch.